



## **Asociación Canadiense de Hispanistas**

London, Ontario, 30 de mayo - 1 de junio de 2020

**PROGRAMA PROVISIONAL**  
**(SUJETO A CAMBIOS)**

*El programa finalizado estará disponible en abril utilizando la app Sched.*

### **Miembros de la Junta Directiva de la ACH/CAH**

MARIO BOIDO (U Waterloo), Presidente (2018-2020)

YOLANDA IGLESIAS (U Toronto), Vicepresidenta (2019-2020)

LAUREN BECK (Mount Allison U), Secretaria (2017-2020)

PAMELA BASTANTE (U Prince Edward Island), Tesorera (2019-2022)

## 30 DE MAYO

9:00-10:30 Palabras de bienvenida y café

10:30-12:00 Sesiones concurrentes

### **Sesión 1A:** Literatura española: nuevos enfoques

El colapso de la capacidad al diálogo en novelas sociales de la España republicana (1932/1933)

**Victor Sevillano Canicio** (U Windsor) [vsevilla@uwindsor.ca](mailto:vsevilla@uwindsor.ca)

*Tumultare e contendere col Superiore non produce se non inquietudine e ruina: justicia, rebelión y moderación en Rumori di Napoli in tempo del governo del viceré Don Pietro di Toledo* de Antonino Castaldo

**José Eduardo Martínez Salinas** (UNAM) [joedms91@gmail.com](mailto:joedms91@gmail.com)

El personaje del padre en *El desdén con el desdén* de Agustín Moreto

**Anastasiya Hrynyak** (U Ottawa) [nhryn088@uottawa.ca](mailto:nhryn088@uottawa.ca)

### **Sesión 1B:** Metodología didáctica del E/LE alrededor del mundo

Convocada por **Juan Carlos Rocha Osornio** (U Toronto) & **Ana García-Allén** (Western U)

La enseñanza de ELE en el Golfo Pérsico: religión, género y valores afectivos

**Javier Sánchez Mesas** (Qatar U) [jmesas@qu.edu.qa](mailto:jmesas@qu.edu.qa)

La clase invertida en la enseñanza-aprendizaje de ELE en el contexto canadiense universitario

**Ana García-Allén** (Western U) [agarcia@uwo.ca](mailto:agarcia@uwo.ca)

Las particularidades de la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera en el ámbito sinohablante en Canadá

**Juan Carlos Rocha Osornio** (U Toronto) [juancarlos.rochaosornio@utoronto.ca](mailto:juancarlos.rochaosornio@utoronto.ca)

### **Sesión 1C:** Tender puentes entre formas divergentes de conocimiento en los estudios hispánicos: literatura, cultura y sociedad I

Convocada por **Victoria Wolff** (Western U) [vwolff@uwo.ca](mailto:vwolff@uwo.ca), **Suzette Attopley** (Western U) [sattople@uwo.ca](mailto:sattople@uwo.ca), **Julio Meza Díaz** (Western U) [jmeza3@uwo.ca](mailto:jmeza3@uwo.ca) & **Lorena Moncada de Meza** (Western U) [lmoncad2@uwo.ca](mailto:lmoncad2@uwo.ca)

La poesía negra: una inversión social en las comunidades negras de la Cuba del siglo XX

**Suzette Attopley** (Western U) ([sattople@uwo.ca](mailto:sattople@uwo.ca))

The Power of Testimonial Writing: Rigoberta Menchu and Indigenous Activism in Guatemala

**Wonder Afua Hiadzi** (Western U) [whiadzi@uwo.ca](mailto:whiadzi@uwo.ca)

La poesía de Federico García Lorca en la música popular contemporánea

**Julio Meza Díaz** (Western U) [jmeza3@uwo.ca](mailto:jmeza3@uwo.ca)

**Sesión 1D:** La memoria colectiva de la violencia en masa I: Argentina ayer y hoy

Convocada por **Mario Boido** (U Waterloo)

Moderada por **Jorge Carlos Guerrero** (U Ottawa)

Recordar y entender: una exploración de las normas y valores que legitimaron el terrorismo de estado en Argentina a través de la literatura y las artes visuales

**Mario Boido** (U Waterloo) [mario.boido@uwaterloo.ca](mailto:mario.boido@uwaterloo.ca)

Memoria y construcción identitaria en *El azul de las abejas* de Laura Alcoba

**Cecilia Natoli** (U Nacional de La Plata) [cecilia.natoli@gmail.com](mailto:cecilia.natoli@gmail.com)

El humor en la memoria de la dictadura argentina (1976-1983): representaciones de la figura del militar en el humor gráfico.

**Gabriela Sánchez** (U Ottawa) [gsanc071@uottawa.ca](mailto:gsanc071@uottawa.ca)

12:00-13:00 Almuerzo

13:00-14:30 Sesiones concurrentes

**Sesión 2A:** Resistance and Transformation in the Globalized South: A Multidisciplinary Collective Approach to Decolonization

Convocada por **Lauren Beck** (Mount Allison U) & **Ana María Fernández** (U Ottawa)

Colonial Nostalgia and Amnesia in *1898: Los últimos de Filipinas* (2016) by Salvador Calvo

**Ross Swanson** (U Toronto) & **Nae Hanashiro** (U Toronto)

[ross.swanson@mail.utoronto.ca](mailto:ross.swanson@mail.utoronto.ca), [nae.hanashiro@mail.utoronto.ca](mailto:nae.hanashiro@mail.utoronto.ca)

Latin American Environmental Short Films: Documenting the Earth from a Decolonial Perspective

**Roberto Forns-Broggi** (Metropolitan State U Denver) [roforns@yahoo.com](mailto:roforns@yahoo.com)

Sobre “discapacidad” y decolonialidad en el ámbito indígena mexicano: Relatos personales de retos y resiliencia para la inclusión social

**María Lourdes Vargas-Garduño** & **Ana María Méndez-Puga** (U Michoacana de San Nicolás de Hidalgo) [luluvargas61@gmail.com](mailto:luluvargas61@gmail.com), [a\\_puga\\_m@yahoo.com](mailto:a_puga_m@yahoo.com)

Un survol sur la décolonialité et la pauvreté en Équateur

**Otilia Puiggros** (U du Québec en Outaouais) [otiliapg02@yahoo.fr](mailto:otiliapg02@yahoo.fr)

**Taller 2B:** Estudiante autónomo a cinco pasos de distancia. Enseñanza explícita de las estrategias de aprendizaje

Organizado por **Juan Carlos Rocha Osornio** (U Toronto) y **Ana García-Allén** (Western U)

Facilitadores: **Alejandra Olimpia Padilla Brom** (CEPE-UNAM)

[jandrapb@gmail.com](mailto:jandrapb@gmail.com) & **Rino Karlo Torres Ruata** (CEPE-UNAM)

[rinokarlo@gmail.com](mailto:rinokarlo@gmail.com)

**Sesión 2C:** Tender puentes entre formas divergentes de conocimiento en los estudios hispánicos: literatura, cultura y sociedad II

Convocada por **Victoria Wolff** (Western U) [vwolff@uwo.ca](mailto:vwolff@uwo.ca), **Suzette Attopley** (Western U) [sattople@uwo.ca](mailto:sattople@uwo.ca), **Julio Meza Díaz** (Western U) [jmeza3@uwo.ca](mailto:jmeza3@uwo.ca) & **Lorena Moncada de Meza** (Western U) [lmoncad2@uwo.ca](mailto:lmoncad2@uwo.ca)

La postura discursiva en los ensayos de María Lejárraga: ¿contradicción ideológica o recurso literario a favor de la lucha feminista?

**Lorena Moncada de Meza** (Western U) [lmoncad2@uwo.ca](mailto:lmoncad2@uwo.ca)

Las conmemoraciones y la producción cultural cubana del siglo XIX: el músico José Dolores Pimienta en *Cecilia Valdés*

**Victoria Wolff** (Western U) [vwolff@uwo.ca](mailto:vwolff@uwo.ca)

Design thinking y narrativas transmedia: expansión del perdón en Colombia

**Talia Mendez** (Western U) [tmendezm@uwo.ca](mailto:tmendezm@uwo.ca)

**Sesión 2D:** La memoria colectiva de la violencia en masa II: México, narcotráfico y corrupción  
Convocada por **Mario Boido** (U Waterloo)

Moderada por **Mario Boido**

La tarea del escritor ante la violencia: documentación y ficción en *Una novela criminal* de Jorge Volpi

**Jorge Carlos Guerrero** (U Ottawa) [jguerrer@uottawa.ca](mailto:jguerrer@uottawa.ca)

Memorializing Ayotzinapa

**Annik Bilodeau** (U Waterloo) [a2bilodeau@uwaterloo.ca](mailto:a2bilodeau@uwaterloo.ca)

14:30-14:45 Café

14:45-16:15 Sesiones concurrentes

**Mesa redonda 3A:** A Roundtable Discussion on Women's Voices and Citizen Empowerment in the Pan-American Context

Organizada por **Ana María Fernández** (U Ottawa)

Moderada por **Ana María Fernández** (U Ottawa)

Participantes: **Alicia Mayer** (UNAM-Canada) [amayer@unam.mx](mailto:amayer@unam.mx), **Lauren Beck** (Mount Allison U) [lbeck@mta.ca](mailto:lbeck@mta.ca), **María de Lourdes Vargas-Garduño & Ana María Méndez-Puga** (U Michoacana de San Nicolás de Hidalgo) [luluvargas61@gmail.com](mailto:luluvargas61@gmail.com), [a\\_puga\\_m@yahoo.com](mailto:a_puga_m@yahoo.com), **Ana María Fernández** (U Ottawa) [afernan3@uottawa.ca](mailto:afernan3@uottawa.ca), **Otilia Puiggros** (U du Québec en Outaouais) [otiliapg02@yahoo.fr](mailto:otiliapg02@yahoo.fr), **Ross Swanson & Nae Hanashiro** (U Toronto) [ross.swanson@mail.utoronto.ca](mailto:ross.swanson@mail.utoronto.ca), [nae.hanashiro@mail.utoronto.ca](mailto:nae.hanashiro@mail.utoronto.ca)

**Sesión 3B:** Culture and Society in Medieval Iberia

Convocada por **Yolanda Iglesias** (U Toronto) & **David Navarro** (Texas State U-San Marcos)

Moderada por **Martha Garcia** (U Central Florida)

En torno a la polémica sobre la vigencia legal de las *Siete Partidas* durante el reinado de Alfonso X el Sabio (1212-1284)

**Yolanda Iglesias** (U Toronto) & **David Navarro** (Texas State U-San Marcos)

[y.iglesias@utoronto.ca](mailto:y.iglesias@utoronto.ca), [davidnavarro@txstate.edu](mailto:davidnavarro@txstate.edu)

El rol de la mujer en las etapas de un litigio jurídico según las leyes de las *Siete Partidas* de Alfonso X

**Valeria Tapia Cruz** (Ontario Institute for Studies in Education)

[valeria.tapia@mail.utoronto.ca](mailto:valeria.tapia@mail.utoronto.ca)

Jacob como embaucador y héroe en la *General e Grand Estoria*

**Francisco Peña Fernández** (U British Columbia) [francisco.pena@ubc.ca](mailto:francisco.pena@ubc.ca)

**Sesión 3C:** Literatura(s) de Latinocanadá/Literature(s) of Latino-Canadá/ Littérature(s) latino-canadienne(s)

Convocada por **Sophie M. Lavoie** (U New Brunswick) & **Haydée E. Sainz Gimeno** (U New Brunswick/Saint Thomas U)

Alberto Kurapel y el teatro bilingüe español-francés en Quebec

**Hugh Hazelton** (Concordia U) [hhazelton@videotron.ca](mailto:hhazelton@videotron.ca)

Francisca sin techo / Francisca, Homeless: retrato de un problema social

**Haydée E. Sainz Gimeno** (U New Brunswick/Saint Thomas U) [sainz@unb.ca](mailto:sainz@unb.ca)

Escribiendo en español las principales ciudades canadienses: el caso de "Historias de..."

**Martha Bátiz** (York U) [marthabatiz@rogers.com](mailto:marthabatiz@rogers.com)

*El laberinto vertical: la cosmovisión poética feminista de Nela Río*  
**Sophie Lavoie** (U New Brunswick) [lavoie@unb.ca](mailto:lavoie@unb.ca)

**Sesión 3D: Politicamente hablando...**

The Inevitable Appeal of Melodrama in Latin American Politics  
**Omar Rodriguez** (U Lethbridge) [omar.rodriguez@uleth.ca](mailto:omar.rodriguez@uleth.ca)

*El triángulo azul & Donde el bosque se espesa* de Laila Ripoll y Mariano Llorente: los gritos del silencio  
**Rossana Fialdini Zambrano** (U South Carolina) [fialdini@mailbox.sc.edu](mailto:fialdini@mailbox.sc.edu)

Breve historia de la ciencia ficción distópica argentina del siglo XXI  
**Alejandro Soifer** (U Toronto) [aj.soifer@mail.utoronto.ca](mailto:aj.soifer@mail.utoronto.ca)

16:15-16:30 Descanso

16:30-18:00 Plenaria I: Ignacio M. Sánchez Prado (Autor y profesor de Estudios Hispánicos, Washington University, St. Louis, MO)

**Afro-Mexican Vistas: Reconfigurations of the Mexicanist Canon**

Dr. Sánchez's first address will examine how the field of Afro-Mexican Studies has emerged in the last few years in full force, and has challenged longstanding ideas of race, identity and nation in Mexican studies at large. This paper proposes the idea that Afro-Mexican Studies reconfigures Mexicanist cultural studies inwards -by rethinking the processes of subjectivation and mediation in Mexican culture- and outwards by creating potential and yet unexplored linkages between Afro-Mexico and hemispheric and global studies of blackness. The paper will focus as an example on three lines of thinking: the emerging of an important yet problematic agenda of cultural representation in films like *La Negra* and *Jamaica y Tamarindo*; the work of food studies, particularly focused on scholar Dora Careaga, in reconsidering Afro-Mexican culture, and a review of scholarly works in cultural studies (including by authors like Christine Arce, Ben Vinson, and Paulette Ramsay among others, to think about realignments in the historical and contemporary corpus of cultural production.

18:30-24:00 **La Gala Hispanocanadiense** ([convocatoria abierta hasta el 15 de abril](#))  
Conron Hall, University College

18:30-20:00 **Homenaje a la Tierra Madre: Exposición y Recital**

El homenaje de 2020 es dedicado a la Madre Tierra/Pachamama, nuestro sostén y fuente de toda la vida en el planeta. Agredida por años de descuido, víctima del cambio climático y de la contaminación, la Madre Naturaleza merece un gran homenaje. El Registro Creativo invitó a la comunidad artística a escribir un poema, un comentario, o realizar una obra artística inspirada al considerar el tema. La galería

virtual, preparada por José Antonio Giménez Micó, se encuentra en la página web del RC y la exposición estará exhibida durante todo el Congreso. Varios poetas y artistas asistirán al evento y se invita el público a asistir, leer y ver las obras, y participar en el recital. Abierto al público.

20:00-24:00 [Gala de artistas, músicos, poetas y baile](#)

LA ACH PRESENTA

# LA GALA

MAY 30TH. 8 PM  
CONGRESS 2020

## HISPANOCANADIENSE

CONRON HALL  
UNIVERSITY COLLEGE  
UWO

## OPEN CALL

LA ASOCIACIÓN CANADIENSE DE HISPANISTAS EN COLABORACIÓN  
CON EL REGISTRO CREATIVO, CONVOCAN  
A TODOS LOS ARTISTAS, MÚSICOS, POETAS, BAILARINES ETC,  
A ENVIAR SUS PROPUESTAS DE PRESENTACIÓN PARA NUESTRA  
NOCHE DE GALA HISPANOCANADIENSE.

FAVOR DE ESCRIBIR A LA PROFESORA LAUREN BECK PARA REGISTRARSE

**[lbeck@mta.ca](mailto:lbeck@mta.ca)**  
ANTES DEL 15 DE ABRIL

[www.hispanistas.ca](http://www.hispanistas.ca) | [facebook.com/ACHispanistas](https://facebook.com/ACHispanistas) | [lbeck@mta.ca](mailto:lbeck@mta.ca) |



## 31 DE MAYO

9:00-10:30 Sesiones concurrentes

### **Sesión 4A:** JoyceFest I: Lenguas indígenas

Convocada por **Tatiana Fernández** (Western U)

Vitalidad de la lengua Dumuna en la comunidad educativa Wiwa

**Tatiana Fernández** (Western U) [tferna27@uwo.ca](mailto:tferna27@uwo.ca)

Mantenimiento de una lengua indígena: caso sociolingüístico del náhuatl en Santiago Tlaxco, México

**Grace Gomashie** (Western U) [ggomashi@uwo.ca](mailto:ggomashi@uwo.ca)

Indigenous Language Maintenance in the Context of Migration

**Itziri Moreno Villamar** (U Washington Tacoma) [imoreno@uw.edu](mailto:imoreno@uw.edu)

### **Sesión 4B:** Pop Culture and Latin American Art

Jane the Virgin: Telenovela for the Modern Age

**Aylin Hurtado Rivas & Mack Shimbashi** (U Lethbridge) [mack.shimbashi@uleth.ca](mailto:mack.shimbashi@uleth.ca)

From Juan Gabriel to Bad Bunny: A Computational Analysis of the Lyrics of Hot Latin Songs

**Emilio Calderón Reyes** (Western U) [emiliocalderonr@gmail.com](mailto:emiliocalderonr@gmail.com)

From Anthropocentric to Ecocentric: The Case of the Hispanic Bestiary

**Ailén Cruz** (U Toronto) [ailen.cruz@utoronto.ca](mailto:ailen.cruz@utoronto.ca)

### **Sesión 4C:** Flujos migratorios, fronteras y vidas precarias en movilidad en las Américas I

Convocada por **Guadalupe Escalante Rengifo** (U Ottawa) & **Luis Abanto** (U Ottawa)

Moderada por **Guadalupe Escalante Rengifo**

Inmigrantes colombianos en Nueva York vistos a través de *Paraíso travel* de Jorge Franco

**David Arias** (Universidad de Montreal) [de.arias.marin@umontreal.ca](mailto:de.arias.marin@umontreal.ca)

Eskátos y xenofobia: la representación de la inmigración venezolana en el Perú a través de la prensa

**Luis Abanto** (U Ottawa) [labantor@uottawa.ca](mailto:labantor@uottawa.ca)

Periodistas desplazados o la migración forzada como política de protección del Estado.

Performances de la migración en México

**Virginia Marisol Escobedo Aguirre** (U California San Diego) [vir.eam@gmail.com](mailto:vir.eam@gmail.com)

**Sesión 4D:** Sesión especial de la Canadian Society for the Study of Names/Société Canadienne d'onomastique & la Canadian Association of Hispanists-Asociación Canadiense de Hispanistas

Convocada por **Grace Gomashie** (Western U) and **Lauren Beck** (Mount Allison U)

Implantation de toponymes portugais dans les Amériques espagnoles au XVIe siècle: le cas du générique "porto"

**Marc-Alexandre Beaulieu** (U de Leyde) [marcalexandre@beaulieu.ws](mailto:marcalexandre@beaulieu.ws)

Técnica onomástica en la obra burlesca de Francisco de Quevedo

**Enrique Martínez Bogo** (Molloy College, New York) [embogo@molloy.edu](mailto:embogo@molloy.edu)

Onomástica y parentesco: el caso Wayuu de la Baja Guajira, Colombia

**Dary Marcela Ángel Rodríguez** (Investigadora independiente, Colombia)

[darym.angelr@gmail.com](mailto:darym.angelr@gmail.com)

Topónimos totonacos: una mirada lingüística e histórica a su estudio

**Guillermo Garrido Cruz** (Investigador independiente) & **Jorge Tino Antonio** (UNAM) [garridocruz@gmail.com](mailto:garridocruz@gmail.com)

10:30-10:45 Café

10:45-12:15 Sesiones concurrentes

**Sesión 5A:** JoyceFest II: Instructed L2

Convocada por **David Heap** (Western U)

Exploring the Role of Metacognition in Instructed L2 Acquisition of Morphosyntax: The Case of Grammatical Gender in L2 Spanish

**Martha Black** (Western U) [mblack85@uwo.ca](mailto:mblack85@uwo.ca)

Enfoque en formS vs FonF en la adquisición de la doble negación en español

**Yolanda Pangtay** (London Cross Cultural Learner Centre) [ypangtay@gmail.com](mailto:ypangtay@gmail.com)

Adjective Placement as a Domain to Evaluate L2 Acquisition

**Erin Pettibone & Ana Pérez-Leroux** (U Toronto) [erin.pettibone@mail.utoronto.ca](mailto:erin.pettibone@mail.utoronto.ca)  
[at.perez.leroux@utoronto.ca](mailto:at.perez.leroux@utoronto.ca)

**Sesión 5B:** Surviving Memory I: Salvadoran Realities in Community-Based Historical Memory Work in Postwar El Salvador

Convocada por **Felipe Quetzalcoatl Quintanilla** (Western U) & **Amanda Grzyb** (Western U)

Commemorating the Past: Building a Political Community of Survivors

**Beatriz Juárez Rodríguez** (Western U) [bjuarz@uwo.ca](mailto:bjuarz@uwo.ca)

Environmental Memories: Remembering as Reparation in Postwar El Salvador

**Giada Ferrucci** (Western U) [gferrucc@uwo.ca](mailto:gferrucc@uwo.ca)

Género y memoria histórica: testimonios de los conversatorios en el proyecto “Surviving Memory in Postwar El Salvador” en los años 2018 y 2019

**Fátima Mariana Pérez Caravantes** (Investigadora independiente, Guadalajara, Jalisco)  
[fperezcaravantes@gmail.com](mailto:fperezcaravantes@gmail.com)

**Sesión 5C:** Flujos migratorios, fronteras y vidas precarias en movilidad en las Américas II

Convocada por **Guadalupe Escalante Rengifo** (U Ottawa) y **Luis Abanto** (U Ottawa)

Moderada por **Luis Abanto**

¿Herederos de la precariedad en la era Trump? Segunda y tercera generación de inmigrantes mexicanos en New Jersey, Estados Unidos

**Iliana Vázquez Zúñiga** (U de Montréal) [ili.vazu2910@gmail.com](mailto:ili.vazu2910@gmail.com)

Migración, cosmopolitismo vernáculo y derechos humanos en *Más allá del invierno* (2017) de Isabel Allende

**Guadalupe Escalante Rengifo** (U Ottawa) [gescalan@uottawa.ca](mailto:gescalan@uottawa.ca)

Valeria Luiselli: el rol de la literatura y la estética forense en la comprensión de la lucha de los niños migrantes

**Natalia Espinel-Quintero** (Investigadora independiente) [natyespinel-9@hotmail.com](mailto:natyespinel-9@hotmail.com)

**Sesión 5D:** Búsquedas literarias

El bosquejo de la escritura a través de la metacrítica literaria de Mario Bellatin, Representaciones de sí: “La desescritura”

**Priscila Machado Barreto Santos** (U Guadalajara) [priscilaxmachado@gmail.com](mailto:priscilaxmachado@gmail.com)

Unlikely Kinship: Indigeneity, Nation, and Neoliberalism in Dario Aranda’s Argentina originaria

**Wojciech Tokarz** (St. Francis Xavier U) [wtokarz@stfx.ca](mailto:wtokarz@stfx.ca)

Poéticas de la verdad literaria: Joseph Joubert y Carlos Pujol

**Teresa Vallès-Botey** (Universitat Internacional de Catalunya) [tvalles@uic.es](mailto:tvalles@uic.es)

12:00-13:30 Almuerzo y la exposición “Surviving Memory in Postwar El Salvador” (UC2105)

13:30-15:00 Sesiones concurrentes

**Sesión 6A:** JoyceFest III: L2 morfosintaxis I  
Convocada por **Adriana Soto-Corominas** (U Alberta)

Análisis de la distribución de los sujetos explícitos en español L2  
**Anahi Alba de la Fuente** (U Montréal) & **Hugues Lacroix** (U Bordeaux-Montaigne)  
[anahi.alba.de.la.fuente@umontreal.ca](mailto:anahi.alba.de.la.fuente@umontreal.ca)

The Position of Antecedent Hypothesis and the Nature of Pronouns: Not All that Glitters is Gold...

**Juana M. Liceras** (U Ottawa), **Anahí Alba de la Fuente** (U Montréal), **Ariane Dei Tos Cardenuto** (U Ottawa), **José Semidey** (U Ottawa) & **Vanesa Alonso Gonzalez** (U Ottawa) [jlceras@uottawa.ca](mailto:jlceras@uottawa.ca)

Genericity in Spanish, English, and French  
**Elena Valenzuela** (U Ottawa) & **Mihaela Pirvulescu** (U Toronto) [evalenzu@uottawa.ca](mailto:evalenzu@uottawa.ca)

**Mesa redonda 6B:** Reflections on Collaborative Interdisciplinary Research in El Salvador (UC2105)

Organizada por **Felipe Quetzalcoatl Quintanilla** (Western U) & **Amanda Grzyb** (Western U)  
Moderada por **Emily Abrams Ansari**

Participantes: **Amanda Grzyb** (Western U) [agrzyb@uwo.ca](mailto:agrzyb@uwo.ca), **José A. Garcia** (Ryerson U) [jose1.garcia@ryerson.ca](mailto:jose1.garcia@ryerson.ca), **David Heap** (Western U) [djheap@uwo.ca](mailto:djheap@uwo.ca), **Felipe Quetzalcoatl Quintanilla** (Western U) [fquinta@uwo.ca](mailto:fquinta@uwo.ca) & **Katrina Fenicky** (Western U) [kfenicky@gmail.com](mailto:kfenicky@gmail.com)

**Sesión 6C:** Flujos migratorios, fronteras y vidas precarias en movilidad en las Américas III  
Convocada por **Guadalupe Escalante Rengifo** (U Ottawa) & **Luis Abanto** (U Ottawa)  
Moderada por **Guadalupe Escalante Rengifo**

Temporalidades y formas de (in)movilidad en los proyectos migratorios de las Américas  
**Jorge Pantaleón** (U Montréal) [jorge.pantaleon@umontreal.ca](mailto:jorge.pantaleon@umontreal.ca)

Movilidad de los pueblos originarios en Canadá y condiciones precarias en los espacios urbanos  
**Oswaldo Adolfo Lara Orozco** (UNAM) [oswaldolaraeducacion@gmail.com](mailto:oswaldolaraeducacion@gmail.com)

**Sesión 6D:** Los libros siguen a los viajes: historia del libro de viaje en el imperio español  
Convocada por **Jason Dyck** (Western U) & **Raúl Manuel López Bajonero** (Laurentian U)  
Moderada por **Lauren Beck**

La invención criolla de Europa: los viajes transatlánticos de Francisco de Florencia

**Jason Dyck** (Western U) [jdyck3@uwo.ca](mailto:jdyck3@uwo.ca)

Descubrir en lo descubierto: las exploraciones marítimas de la ilustración española en la obra de Antonio de Ulloa

**Raúl Manuel López Bajonero** (Laurentian U) [rlopez\\_bajonero@laurentian.ca](mailto:rlopez_bajonero@laurentian.ca)

15:00-15:15 Café

15:15-16:45 Sesiones concurrentes

**Sesión 7A: JoyceFest IV: L2 morfosintaxis II**

Convocada por **Itziri Moreno-Villamar** (U Washington Tacoma)

What Do Morphological Errors Tell Us about L2 Knowledge?

**Sílvia Perpiñán** (Universitat Pompeu Fabra), **Andrés Enrique-Arias** (Universitat de les Illes Balears) & **Aurora Bel** (Universitat Pompeu Fabra) [sperpinan@uic.cat](mailto:sperpinan@uic.cat)

Spanish as a Second Language: What Do Inflectional Errors Tell Us?

**María Cristina Cuervo** & **Ohanna Severo** (U Toronto) [mc.cuervo@utoronto.ca](mailto:mc.cuervo@utoronto.ca)

Production of Object Pronouns by Second Language Learners of Spanish

**Ewelina Barski** (College at Brockport, SUNY) & **Alma Ramírez** (Bridgewater College) [emoskal@brockport.edu](mailto:emoskal@brockport.edu), [aramireztrujillo@bridgewater.edu](mailto:aramireztrujillo@bridgewater.edu)

**Sesión 7B: Surviving Memory II: Collaborate-Art Practice in Community-Based Historical Memory Work in Postwar El Salvador (UC2105)**

Convocada por **Felipe Quetzalcoatl Quintanilla** (Western U) & **Amanda Grzyb** (Western U)

Resilience and Resistance in the Folks Songs of Civil War El Salvador: Paths to a Decolonial Research Practice

**Emily Abrams Ansari** (Western U) [emily.ansari@uwo.ca](mailto:emily.ansari@uwo.ca)

Crafting Cultural Spaces for Acts of Memory in Postwar El Salvador

**Ulises Unda** (Investigadora independiente, Quito) [uunda@hotmail.com](mailto:uunda@hotmail.com)

Literary Creativity and Historical Memory: Letters from the Past to the Future

**Jaime Román Brenes Reyes** (Western U) [jbrenesr@uwo.ca](mailto:jbrenesr@uwo.ca)

**Sesión 7C: Los cuerpos marginalizados**

Convocada por **Lauren Beck** (Mount Allison U) y **Samantha Ruckenstein** (McGill U)

Moderada por **Samantha Ruckenstein**

Dos Españas, dos Chiles: lecturas de género en *La lengua de las mariposas* (1999), *Los girasoles ciegos* (2008) y *Machuca* (2004)

**María Paula Rodríguez & Heru Dewi Sekar Sariningrum** (Western U)  
[mrodri89@uwo.ca](mailto:mrodri89@uwo.ca), [dheru@uwo.ca](mailto:dheru@uwo.ca)

La llave que abre la puerta: mujeres revisitando la casa de *Barbazul*  
**Lorena Rojas** (Western U) & **Andrea Ángel Baquero** (Western U) [mrojas6@uwo.ca](mailto:mrojas6@uwo.ca),  
[aangel3@uwo.ca](mailto:aangel3@uwo.ca)

*El Diario de Argel* y el relato del Predicador Mayor del hospital de la SS Trinidad de Argel, 1718-1720: entre penalidades, asistencias espirituales y sanitarias  
**Sofiane Malki** (U Mostaganem, Argelia) [malki\\_sofiane@yahoo.fr](mailto:malki_sofiane@yahoo.fr)

**Sesión 7D:** Desplazamientos afrodiaspóricos en las Américas: pasado, presente y futuro  
Convocada por **Patricio Robles** (U British Columbia)

Haití en Tijuana: desplazamiento, supervivencia y adaptación al “sueño mexicano”  
**Lorenia Salgado-Leos** (U British Columbia) [lorenia.salgado-leos@alumni.ubc.ca](mailto:lorenia.salgado-leos@alumni.ubc.ca)

El mar como memoria futura en las obras de María Magdalena Campos-Pons y Jason deCaires Taylor  
**Mirta Roncagalli** (U British Columbia) [mirta.roncagalli@gmail.com](mailto:mirta.roncagalli@gmail.com)

An Afrodiasporic Past and Present in Ishmael Reed’s *Mumbo Jumbo*  
**Kathryn Houston** (U British Columbia) [khouston@alumni.ubc.ca](mailto:khouston@alumni.ubc.ca)

*Fiebre Negra* de Miguel Rosenzvit: Historias afroargentinas entre el pasado y el presente  
**Patricio Robles** (U British Columbia) [parobles@mail.ubc.ca](mailto:parobles@mail.ubc.ca)

16:45-17:00 Descanso

17:00-18:15 Plenaria II: Ignacio M. Sánchez Prado (Autor y profesor de Estudios Hispánicos, Washington University, St. Louis, MO)

Erasures: The Long Durée of Mexican Anti-Indigenous Violence

Dr. Lojo’s second address will paper departs from the work of theorists in Native American and indigenous Mexican studies (Nick Estes, Leanne Betasamosake Simpson, Mark Rifkin, Floriberto Díaz, Gloria Chacón, among others) to think about the long durée of anti-indigenous violence in Mexico. The paper will strategically focus on three cultural texts to discuss this: Álvaro Enrigue’s novel *Ahora me rindo y eso es todo*, the film *Eco de la montaña*, on Wixárika artist Santos de la Torre, and the novel *Gente del mismo corazón* by Zapotec writer Javier Castellanos, to discuss the engagements between colonialism, biopolitics and cultural representation in Mexican culture.

19:00-21:00 Banquete en [Che Resto Bar](#)  
225 Dundas St, London, ON N6A 1H1



Canadian Association of Hispanists  
**Asociación Canadiense de Hispanistas**  
Association canadienne des hispanistes  
Fundada en 1964

Banquete de la ACH  
Che Resto Bar  
225 Dundas St.  
London Ontario, 2020

DRINKS

Welcome Cocktail  
&  
A choice of a glass of wine or a beer

Appetizers

(Choice of salad or soup)

Jicama, Mango Citrus Salad. Chamoy-Mora vinaigrette, crispy chickpeas, pickled chayotes and onions and arugula mix.

Chupe Vegetariano. Root vegetables, and beans.



## Mains

(Choice chicken, steak or vegan entrée)

Mole Orange Chicken Breast. Mashed potato *causa*, roasted root vegetables.

Grilled Hanger Steak. Panka marinated, steam mojo yuca, seasonal vegetable, and chimichurri.

Poblano Pepper. Stuffed with quinoa, wild rice, beans, sweet potatoes, romesco, almond sauce.

## Dessert

(Choice passionfruit churros or vegan ice cream)

Passionfruit Churros with cinnamon-chocolate sauce

Trio of tropical vegan ice cream

&

Choice of coffee or tea

## 1 DE JUNIO

8:45-10:15 Sesiones concurrentes

### **Sesión 8A:** JoyceFest V: Lenguas en contacto

Convocada por **Adriana Soto-Corominas** (U Alberta)

Phonetic Variability and the Acquisition of Gender in Spanish-English Bilinguals

**Laura Colantoni** (U Toronto), **Ruth Martínez** (U Toronto), **Natalia Mazzaro** (UTEP),  
**Ana Pérez Leroux** (U Toronto) & **Natalia Rinaldi** (U Toronto)

[laura.colantoni@utoronto.ca](mailto:laura.colantoni@utoronto.ca); [ruth.martinez@mail.utoronto.ca](mailto:ruth.martinez@mail.utoronto.ca); [nmazzaro@utep.edu](mailto:nmazzaro@utep.edu);  
[at.perez.leroux@utoronto.ca](mailto:at.perez.leroux@utoronto.ca); [natalia.rinaldi@mail.utoronto.ca](mailto:natalia.rinaldi@mail.utoronto.ca)

Español - euskera contacto lingüístico: pronombres clíticos en hablantes bilingües

**Adriana Diez** (Investigadora independiente) [diezadri@gmail.com](mailto:diezadri@gmail.com)

TBD

**Alma Ramírez-Trujillo** (Bridgewater College) [aramireztrujillo@bridgewater.edu](mailto:aramireztrujillo@bridgewater.edu)

### **Mesa redonda 8B:** Sobre el futuro de los departamentos de lengua y literatura en Canadá II

Organizada por **Francisco Peña Fernández** (U British Columbia)

Participantes: **Francisco Peña Fernández** (U British Columbia) [francisco.pena@ubc.ca](mailto:francisco.pena@ubc.ca),  
**Diana Carter** (UBC Okanagan) [diana.carter@ubc.ca](mailto:diana.carter@ubc.ca) & **Anderson Araujo** (UBC  
Okanagan) [anderson.araujo@ubc.ca](mailto:anderson.araujo@ubc.ca)

### **Sesión 8C:** Inmigraciones y fronteras modernas

Tres representaciones de la experiencia migrante internacional en el cine mexicano

**Carmen Elisa Gómez** (U Guadalajara) [carmen.ggomez@academicos.udg.mx](mailto:carmen.ggomez@academicos.udg.mx)

Representación del migrante árabe en la novela hispanoamericana contemporánea

**Abderrahim Bouloujour** (U Sonora) [cho.pan.200@gmail.com](mailto:cho.pan.200@gmail.com)

Voces y espacios contrastantes de la experiencia del exilio de los niños españoles en  
Morelia, México (1937)

**Laura Margarita Febres** (U Acalá/U Metropolitana, Caracas) [febres.laura@gmail.com](mailto:febres.laura@gmail.com)

### **Sesión 8D:** Peregrinación: nuevos acercamientos

Convocada por **Rachel Schmidt** (U Calgary) & **Martha García** (U Central Florida)

Moderada por **Rachel Schmidt**

Simetría, equilibrio y concordancia en pastorelas medievales y peregrinaciones sagradas

**Martha García** (U Central Florida) [martha.garcia@ucf.edu](mailto:martha.garcia@ucf.edu)

“Peregrino traidor”: ‘La entretenida’ como reflejo convexo de ‘Los trabajos de Persiles y Sigismunda’

**Rachel Schmidt** (U Calgary) [rlschmid@ucalgary.ca](mailto:rlschmid@ucalgary.ca)

Cataloging ‘Evolving Pilgrim Erected Spontaneous Constructions’ on the Camino de Santiago

**Ally Jokl** (U Calgary) [alysa.jokl@ucalgary.ca](mailto:alysa.jokl@ucalgary.ca)

10:15-10:30 Café

10:30-12:00 Sesiones concurrentes

**Mesa redonda 9A:** JoyceFest VI: Sintaxis e interfaces

Organizada por **David Heap** (Western U)

Participantes: **Scott Perry** (U Alberta) [sperry1@ualberta.ca](mailto:sperry1@ualberta.ca), **Michiya Kawai** (Huron University College) [mkawai@huron.uwo.ca](mailto:mkawai@huron.uwo.ca), **Diana Fernández** (Western U), **María Christina Cuervo** (U Toronto) [mc.cuervo@utoronto.ca](mailto:mc.cuervo@utoronto.ca)

**Sesión 9B:** Huidas gráficas y cinemáticas

The Figuration of Slaughter in Argentinean Documentary Film

**Glen Close** (U Wisconsin) [gsclose@wisc.edu](mailto:gsclose@wisc.edu)

Vivos, muertos y payasos en *Juliana* y *City of Clowns*

**Pablo Manuel Salinas** (Shawnee U) [psalinas@shawnee.edu](mailto:psalinas@shawnee.edu)

**Sesión 9C:** Cultura visual hispana en la Edad Moderna (ca. 1492-1810) I

Convocada por **Lauren Beck** (Mount Allison U) & **Alena Robin** (Western U)

Moderada por **Alena Robin**

El arcoíris en el contexto del arte cristiano-indígena de la Nueva España: visiones o puestas de un mismo fenómeno

**María Laura Flores Barba** (Western U) [mfloresb@uwo.ca](mailto:mfloresb@uwo.ca)

La fachada del barroco andino, máscara de la iglesia y escenario performativo

**Sebastián Ferrero** (U Montréal) [sebastian.ferrero@umontreal.ca](mailto:sebastian.ferrero@umontreal.ca)

Azules labrados con añil: nuevas formas de mirar a los pigmentos novohispanos

**María Castañeda** (Concordia U) [mcd.maria@gmail.com](mailto:mcd.maria@gmail.com)

Visualizing Difference in Early-Modern Indigenous and European Drawings and Engravings of Each Other

**Lauren Beck** (Mount Allison U) [lbeck@mta.ca](mailto:lbeck@mta.ca)

12:00-13:00 Almuerzo

13:00-14:30 Asamblea General

14:30-14:45 Café

14:45-16:15 Sesiones concurrentes

**Mesa redonda 10A:** JoyceFest VII: Language Contact, Bilingualism, Syntax  
Organizada por **David Heap** (Western U)

Participantes: **Shelley Taylor** (Western U) [taylor@uwo.ca](mailto:taylor@uwo.ca), **Nicté Fuller Medina** (UCLA) [nfullerm@gmail.com](mailto:nfullerm@gmail.com), **Adriana Soto Corominas** (U Alberta) [sotocoro@ualberta.ca](mailto:sotocoro@ualberta.ca), & **David Heap** (Western U) [djheap@uwo.ca](mailto:djheap@uwo.ca)

**Sesión 10B:** LGBTQ+

México desde lo Queer: reinterpretaciones de lo nacional en la cultura contemporánea  
**Zyanya López Meneses** (McGill U) [zyanya.lopezmeneses@mail.mcgill.ca](mailto:zyanya.lopezmeneses@mail.mcgill.ca)

De Reinaldo Arenas a Mariela Castro Espín: función del cuerpo homosexual en el discurso nacional cubano  
**Olivier Côté** (U Montréal) [olivier.cote@umontreal.ca](mailto:olivier.cote@umontreal.ca)

*La casa de las flores*: impacto sociocultural y actualización del melodrama en la televisión latinoamericana  
**Daniel Ricardo Ruiz Quintero** (Politécnico Granacolombiano) [daniel.ruiz.q@gmail.com](mailto:daniel.ruiz.q@gmail.com)

**Sesión 10C:** Cultura visual hispana en la Edad Moderna (ca. 1492-1810) II  
Convocada por **Lauren Beck** (Mount Allison U) & **Alena Robin** (Western U)  
Moderada por **Lauren Beck**

La Pasión de Cristo en los virreinos americanos: puntos de encuentros  
**Alena Robin** (Western U) [arobin82@uwo.ca](mailto:arobin82@uwo.ca)

La vida ejemplar de la madre Jacinta de Oaxaca: dos textos del siglo XVIII sobre los ideales de la perfección espiritual  
**Pamela Bastante** (U Prince Edward Island) [pbastante@upei.ca](mailto:pbastante@upei.ca)

Embroidering the Sacred: Saint Rose of Lima and the Semiosis of Textiles in the Colonial Andes  
**Celia Rodríguez Tejuca** (Johns Hopkins U) [crodr59@jh.edu](mailto:crodr59@jh.edu)

16:15-16:30 Descanso

16:30-18:00 Sesiones concurrentes

### Sesión 11A: El Quijote

Durandarte and the Ends of Heroism in *Don Quixote*

**Stephen Rupp** (U Toronto) [stephen.rupp@utoronto.ca](mailto:stephen.rupp@utoronto.ca)

El escepticismo del siglo XVI en el Quijote

**George Simons** (U Montréal) [georgesimonpardo18@gmail.com](mailto:georgesimonpardo18@gmail.com)

De Quijotes y Chiribogas: dos formas de hipertextos y apropiaciones para construir la nación ecuatoriana

**Miguel Antonio Chávez** (Western U) [mchavezb@uwo.ca](mailto:mchavezb@uwo.ca)

### Sesión 11B: Visiones poéticas

Visión, religión, resistencia: los encantos de Marosa di Giorgio

**Jeannine Pitas** (U Dubuque) [dymphna015@yahoo.com](mailto:dymphna015@yahoo.com)

La petición y el suicidio en la poesía de sor Juana: el caso del soneto 153

**Adso Eduardo Gutiérrez Espinoza** (Benemérita U Autónoma de Puebla)  
[adsogutierrez@gmail.com](mailto:adsogutierrez@gmail.com)

Hacia un análisis textual del poema “Altazor”

**Erik Martínez Richards** (Queen’s U) [erikf1944@hotmail.com](mailto:erikf1944@hotmail.com)

### Sesión 11C: Lengua y pedagogía

Reacciones al lenguaje inclusivo de género en YouTube y Twitter: un análisis preliminar transatlántico

**Katie Slemp, Martha Black, Giulia Cortiana** (Western U) [mblack85@uwo.ca](mailto:mblack85@uwo.ca)

Concordancia variable en español inclusivo

**Yarubi Díaz Colmenares** (Western U) [ydiaz@uwo.ca](mailto:ydiaz@uwo.ca)

Descolonizando nuestros currículos mediante recursos abiertos

**Michael Dabrowski** (Athabasca U/U Calgary) [dabrowsk@athabascau.ca](mailto:dabrowsk@athabascau.ca)

18:00-19:30 Lanzamiento de libros creativos y académicos

Organizado por **Sophie M. Lavoie** (U New Brunswick)

